

中华
禅藏

点校本

景德传灯录

绍述祖师法脉传承

证道机缘

直示当体

了达顿悟

【上】

宋道元辑
朱俊红点校

陕西出版
社

点校本

00188098

景德传灯录

【上】

宋道元辑
朱俊红点校

上海古籍出版社



北京经济管理职业学院



B0117736

88088100

版权所有 不得翻印

图书在版编目(CIP)数据

景德传灯录(点校本)/(宋)道元辑;朱俊红点校.

—海口:海南出版社,2011.10

ISBN 978-7-5443-3745-8

I. ①景… II. ①道…②朱… III. ①禅宗—中国—北宋

IV. ①B946.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第161826号

景德传灯录(点校本)

作 者:[宋]道 元

点 校:朱俊红

责任编辑:刘德军

装帧设计:第三工作室·嵇倩女

责任印制:杨 程

印刷装订:三河市祥达印装厂

读者服务:杨秀美

海南出版社 出版发行

地址:海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编:570216

电话:0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销:全国新华书店经销

出版日期:2011年10月第1版 2011年10月第1次印刷

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:36.25

字 数:860千

书 号:ISBN 978-7-5443-3745-8

定 价:78.00元(全二册)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

【版权所有 请勿翻印、转载,违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题,请寄回本社更换

灯录难读吗？

广济

自达磨东渡，禅宗一脉得以在中华流行，滥觞于六祖慧能。禅宗渐次与中华文化相融合，演变成为中华特有的一种文化现象。而作为记录宗门师承、传道的灯录作品，不单单是宗门修行者所必读，也可使语言学、民俗学研究者，从中了解到方言、风俗之流变。

灯录萌芽于南北朝，至宋代达到顶峰。此次点校的《景德传灯录》《建中靖国续灯录》《天圣广灯录》《嘉泰普灯录》《联灯会要》《五灯会元》便是宋代灯录作品的代表。这些作品对于现代读者而言，似乎有些看不懂了。

真的是看不懂这么简单吗？在我看来不是这样的。中国古代教育一直属于形而上的，在一个讲求心性之学的年代，灯录所涉及的内容会很容易被读者接受。近现代以来，科学的发展，使人们的注意力更多地转向了物质世界，对于心灵层面的求索逐渐变成一种奢侈。而灯录作品所传达的信息，与当下人们所擅长的思维模式全然不同，因此，产生阅读上的障碍便显得十分正常。

如何读懂灯录呢？在阅读灯录之前，必要的功课还是要作的。首先要读一点经论，比如《首楞严经》《法华经》《金刚经》《肇论》《中论》等等。经论属于资粮，悟解前需要它来指引道路；悟解后依然需要它来印定所悟。灯录中，有一大部分公案围绕经论中涉及的概念、名言展开。比如，出自《肇论》的“物不迁”，《首楞严经》的“十方薄伽梵，一路涅槃门”，《金刚经》的“一切诸佛及诸佛阿耨多罗三藐三菩提法，皆从此经出”等。如果不了解这些经典、概念，也就无法了解公案中问者的诉求，而答者的解释更无从捕捉。

其次，要对佛教在中国的演变过程有一些了解。佛教进入中国大抵在东汉明帝十年左右（另说更早一些），至达磨东渡，其间约五百多年。在这五百年间，佛教不是静止不变的，它迅速与中国固有文化融合，且产生分化，形成不同的宗派。各宗因所依经论的不同，而表述不一。只有了解了这些宗派间的差异，才能体会到禅宗一脉“直指人心”的良苦用心处。

有了上面两点的准备，阅读灯录作品就要容易许多。但问题还会有，这就牵涉到了禅宗自身所具有的特色。首先是“直指人心”。凡谈及禅宗必提及这四个字。通过这四个字，可以知道禅宗的修习次第，第一步便是开悟本心。之后的工作是以悟印经，渐次圆熟。后面的部分属于悟后修行。

从修行的次第中可以知道，禅宗并不排斥经典。经典如同规范绳墨，指引着修行的正确方向。只是禅宗特别强调第一个步骤，这让许多人产生了误解。而误解的产生与灯录作品有着直接原因。在灯录中，悟后修行的部分被隐去了。为什么要隐去这部分呢？原因其实很简单，虽然顿悟本心，但顿悟的过程不是持续不断的。当下的悟解只能解决当下的问题，对于悟解前所沾染的习气，并不能一下从根本上断除。这就需要依靠悟解所得与外力共同作用，最终进入究竟之境。此处的外力就是经论。

以戒烟为例。知道香烟的危害，这是悟解；从根本上戒除，属于悟后修行。戒烟需要自身的勇气，也需要外界的强制。勇气是悟解所得，外界强制是依经论，克服习气。戒烟成功是最终的究竟。通过这个例子，读者可以对禅宗的特点有一个概要了解。

禅门难入，只难在入门第一步。古来大德为了让修行者能够迅速开悟，用尽了一切办法。比如雪峰滚球，德山棒，临济呵。更有甚者，直接呵佛骂祖。读这些公案，不应当拘泥于文字的表面意思，而应当看到它的底面是什么。

这里便遇到了第二个问题，灯录语言的“遮”与“表”。遮指的是剔除所有不对的知见，所谓拣却诸余；表指显示正确的道理，所谓直示当体。比如，在论及什么是本心时，遮法的表述是“不生不灭，不垢不净，不增不减，非凡非圣，非性非相”等；表法的表述是“朗朗照照，灵明独鉴，惺惺寂

寂”等。又比如，谈到水，遮法是不干，表法是湿。了解了公案的语言特征，对于阅读是极有帮助的。

第三，下面大致说一下几个经常遇到的对待词，比如空有、真妄、迷悟。这几个对待词在灯录中常见。如果依经论解义，一来不是这篇文章所能承载的，二来掉进了名句义理的窠臼，第三也违背了禅宗的主旨。不过，这里可以通过例子来时行简要说明。

冬天，水变成了冰。如果执着于这是“冰”，属于迷，属于假有，属于幻，属于相。如果天气转暖，冰化为水，“冰”便不复存在。此时，属于悟，属于真，属于实有，属于本的是什么呢？是“湿”。水的本性属“湿”。水变成冰，属于习气，属于妄，它破坏了水“湿”的特质。冰化为水，属于修行，破除习气带来的负面影响。

禅宗之所以伟大，之所以能够被中国人所接受，就在于它所倡导的“直指人心”。明白这一点，反观灯录，讲的就是什么是习气（性识无定，恶习结业，逐境而生。水化冰），带来的恶果（转轮五道，而无休息。冰），如何破除习气（志心归敬，及瞻礼赞叹。冰化水），以最终的结果（毕竟成佛。湿）。

灯录难读吗？不难读，只是缺少块敲门砖。希望上面的文字成够对读者诸君有所帮助。

又,灯录之所以历久弥新,其中最主要的原因便是它的语言特色。公案在记录时,采用的是白话体,虽然时代久远,但相较同时代的古文,要浅白得多。对于读者而言,几乎不存在字面理解上的障碍。如果抛开修行的因素,作为工作之余的一种休闲读物,于淡淡墨香中,于宗师的智慧激发中,发出会心一笑,不也是一件乐事吗。

最后,对此次点校的灯录作品选用版本作一个说明。《五灯会元》《天圣广灯录》《建中靖国续灯录》《嘉泰普灯录》均采用上海商务印书馆涵芬楼 1923 年影印《续藏经》本。《景德传灯录》采用的是 1929 年上海涵芬楼影印常熟瞿氏铁琴铜剑楼藏宋刻本。所选版本均是目前影响较大的版本。但也有其不足处,刊印中有个别错误。这一方面是所依刻本有误,另一方面是本身校对问题。此次点校,尽量保持了原本面目,对于明显错误处,以点校说明方式体现。

《景德传灯录》序

翰林学士朝散大夫行左司谏知制诰同修国史
判史馆事柱国南阳郡开国侯食邑一千百户
赐紫金鱼袋臣杨亿 撰

昔释迦文以受然灯之夙记，当贤劫之次补，降神演化四十九年。开权实顿渐之门，垂半满偏圆之教。随机悟理，爰有三乘之差。接物利生，乃度无边之众。其悲济广大矣，其轨式具备矣。而双林入灭，独顾于饮光。屈陶相传，首从于达磨。不立文字直指心源，不践楷梯径登佛地。逮五叶而始盛，分千灯而益繁。达宝所者盖多，转法轮者非一。盖大雄付嘱之旨，正眼流通之道，教外别行不可思议者也。

圣宋启运，人灵幽赞。太祖以神武戡乱，而崇净刹，辟度门。太宗以钦明御辩，而述秘詮，畅真谛。皇上睿文继志，而序圣教，绎宗风。焕云章于义天，振金声于觉苑。莲藏之言密契，竺乾之绪克昌。殖众善者滋多，传了义者间出，圆顿之化流于区域。

有东吴僧道原者，冥心禅悦，索隐空宗。披奕世之祖图，采诸方之语录。次序其源派，错综其辞句。由七佛以至大法眼之嗣，凡五十二世，一千七百一人，成三十卷，目

之曰《景德传灯录》，诣阙奉进，冀于流布。

皇上为佛法之外护，嘉释子之勤业。载怀重慎，思致悠久。乃诏翰林学士左司谏知制诰（臣）杨亿，兵部员外郎知制诰（臣）李维，太常丞（臣）王曙等，同加刊削，俾之裁定。（臣）等昧三学之旨，迷五性之方，乏临川翻译之能，懵毗邪语默之要，恭承严命，不敢牢让。窃用探索，匪遑宁居。考其论撰之意，盖以真空为本；将以述曩圣入道之因，标昔人契理之说。机缘交激，若拄于箭锋。智藏发光，旁资于鞭影。诱道后学，敷畅玄猷。而捃摭之来，征引所出，糟粕多在，油素可寻。其有大士示徒，以一音而开演。含灵耸听，乃千圣之证明。属概举之是资，取少分而斯可。若乃别加润色，失其指归，既非华竺之殊言，颇近错雕之伤宝，如此之类悉仍其旧。况又事资纪实，必由于善叙。言以行远，非可以无文。其有标录事缘，缕详轨迹，或辞条之纷纭，或言筌之猥俗，并从刊削，俾之纶贯。至有儒臣居士之问答，爵位姓氏之著明；校岁历以愆殊，约史籍而差谬，咸用删去，以资传信。自非启投针之玄趣，驰激电之迅机。开示妙明之真心，祖述苦空之深理。即何以契传灯之喻，施刮膜之功。若乃但述感应之征符，专叙参游之辙迹，此已标于僧史，亦奚取于禅詮。聊存世系之名，庶纪师承之自然。而旧录所载，或掇粗而遗精，别集具存，当寻文而补阙，率加采撷，爰从附益。

逮于序论之作，或非古德之文，问厕编联，徒增檀醲^①，亦用简别多所屏去。汔兹周岁方遂终篇。臣等性识愧于

^① 《大正新修大藏经》于“檀醲”处加注：檀醲二字出唐张燕公文集，谓冗长也。

冥烦，学问惭于涉猎。天机素浅，文力无余。妙道在人，虽刳心而斯久。玄言绝俗，固墙面以居多。滥膺推择之私，靡著发挥之效。已克终于紬绎，将仰奉于清间。莫副宸襟，空尘睿览。谨上。

西来年表

	南齐 太祖高皇帝姓萧, 讳道成, 受宋禅即位, 都金陵	后魏 高祖孝文皇帝, 讳宏, 姓拓跋氏。第六帝。即位改元延兴。当宋明帝泰始七年辛亥岁。至太和十八年, 迁都洛阳。二十年改姓元氏
己未	建元元年	太和三年
庚申	二年	四年
辛酉	三年	五年
壬戌	四年帝崩	六年
	世祖武帝 讳毓。即位	
癸亥	永明元年	七年
甲子	二年	八
乙丑	三	九
丙寅	四	十
丁卯	五	十一
戊辰	六	十二
己巳	七	十三
庚午	八	十四
辛未	九	十五
壬申	十 豫章王嶷薨	十六
癸酉	十一年 正月文惠太子薨。七月帝崩	十七
	郁林王 讳昭业。即位	
甲戌	隆昌元年 七月帝废	十八 迁都洛阳
	海陵王 讳昭文。即位改元	

景德传灯录

	延兴元年 十一月帝废	
	高宗明帝 讳鸢 十一月即位。 改元	
	建武元年	
乙亥	二年	十九
丙子	三	二十 改姓元氏
丁丑	四 傅大士生	二十一
戊寅	永泰元年 帝崩	二十二
	东昏侯 讳宝卷。即位	
己卯	永元元年	二十三年 帝崩
		世宗宣武皇帝 讳恪。即位改元
庚辰	二年	景明元年
辛巳	三年 帝废	二年
	和帝 讳宝融。即位改元	
	中兴元年	
壬午	二年 禅位于梁 上南齐萧氏七主合二十四年禅梁	三年
	梁 都金陵	
	高祖武皇帝 讳衍, 姓萧。受禅于 齐, 建元天监	
	天监元年	
癸未	二	四年
甲申	三	正始元年
乙酉	四	二
丙戌	五	三

西来年表

丁亥	六	四
戊子	七	永平元年
己丑	八	二
庚寅	九	三
辛卯	十	四
壬辰	十一 傅大士纳妻	延昌元年
癸巳	十二	二
甲午	十三 志公示灭	三
乙未	十四	四 帝崩
丙申	十五	肃宗孝明皇帝 讳翊。即位,改元
丁酉	十六年	熙平元年
戊戌	十七	二年
己亥	十八	神龟元年
庚子	普通元年 达磨至。傅大士逢嵩头陀	二年
辛丑	二 傅大士唱卖妻子	正光元年 《正宗记》依梁僧宝唱《续法记》云:此年达磨至梁,而入魏。于理可取
壬寅	三	二
癸卯	四	三
甲辰	五	四
乙巳	六 诏迎傅大士	五
丙午	七	孝昌元年
丁未	大通元年 三月改元。旧本传灯云:十月一日达磨至金陵。误也	二
戊申	二	三 传灯旧云:十一月二十三日,达磨属于洛阳。误也
		武泰元年 二月帝崩。立幼主钊。四月崩,立庄帝。《五宗记》引宝唱《续法记》云:达磨此年示灭。于理可取

景德传灯录

己酉 庚戌	中大通元年 二	敬宗孝庄皇帝 诹子攸。 四月即位,改元建义 建义元年 九月又改元 永安 永安元年 二 三 十二月帝崩。若依 《宝唱续法传》即魏使归 洛,奏遇达磨西归。当在 此年。盖明帝已崩,而孝 庄尚在位故也
辛亥 壬子	三 太子统薨 四	前废帝 诹恭。二月即位, 改元普泰 普泰元年 二 二月帝废
癸丑 甲寅	五 六	后废帝 诹朗。普泰元年 六月高欢立帝于信都,改 元中兴元年。至二年四月 废之 出帝 诹修广。普泰二年 四月即位,改元太昌 太昌元年 十二月又改 永熙 永熙元年 二 三年 七月帝迫于其相高 欢,出居关中。欢立清河 王世子善见为主都邺,是 为东魏。于是魏分为东 西。十二月帝遇鸩崩 上后魏十二主。合一百四 十九年分为东西魏
		西魏 都长安 东魏 都邺

西来年表

乙卯 丙辰	大同元年 二年	文皇帝 讳宝炬。 京兆王愉之子。 宇文泰奉帝即位 大统元年 二年	孝静帝 讳善见。高欢奉 帝即位,改元永熙。三年 为天平 天平元年 二年
丁巳 戊午 己未	三年 四年 五年	三年 四年 五年	三年 旧本传灯云:十月五 日达磨卒。十二月葬洛阳 熊耳山。时洛阳属东魏。误 四年 元象元年
庚申 辛酉	六年 七年	六年 七年	兴和元年 旧传灯云:奉 使自西域回,奏启达磨圻, 见空棺只履。误 二年
壬戌 癸亥	八年 九年	八年 九年	三年 四年 武定元年
甲子 乙丑	十年 十一年	十年 十一年	二年 三年
丙寅 丁卯	中大同元年 太清元年	十二年 十三年	四年 五年
戊辰 己巳	二年 侯景反 三年 五月帝崩	十四年 十五年	六年 七年
庚午	简文帝 讳纲。 即位改元 大宝元年	十六年	八年 五月禅于北齐 上东魏一主十七年
			北齐 都邺 文宣帝 讳洋姓高。欢之 第三子。五月受禅,建元 天保 天保元年

景德传灯录

辛未	二年侯景废帝，而立豫章王棟。寻弑帝。十一月景又废棟，自立僭号。元帝讨而斩之	十七年 废帝 讳钦。文帝长子。即位不改号	二年 三祖见二祖
壬申	孝元帝 讳绎。十一月即位于江陵	元年	三年
癸酉	承圣元年	二年	四年
甲戌	二年 三年 十一月帝为魏军所执，寻弑之	三年 正月宇文泰废帝而立齐王廓	五年 思大止大苏山
	敬帝 讳方智。元帝既被执，萧誉自立为后梁，都江陵。王僧辩、陈霸先奉帝为梁主。承圣四年九月即位	恭帝 讳廓。文帝子。宇文泰立之。不改号。止称元年 元年	
乙亥	绍泰元年	二年	六年
丙子	太平元年	三年 十二月帝逊位于周 上西魏三主合二十三年 后周 都长安 闵帝 讳觉。姓宇文。文帝泰之子。受禅于西魏。即位止称元年 元年 《南史》以次年为元年	七年